

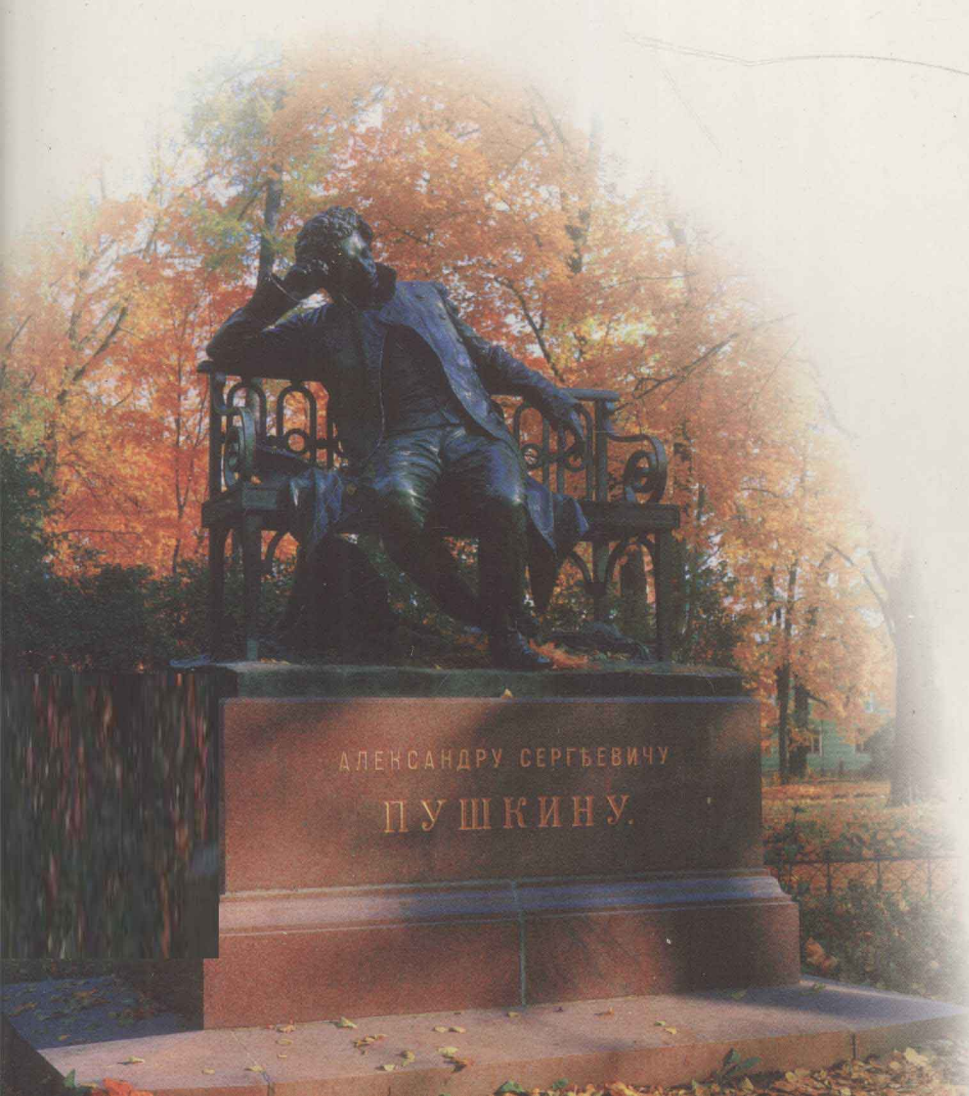
经全国中小学教材审定委员会
2006年初审通过


普通高中课程标准实验教科书

俄语

选修 1-4

人民教育出版社 课程教材研究所
俄语课程教材研究开发中心 合编
俄罗斯国立普希金俄语学院



 人民教育出版社

普通高中课程标准实验教科书

俄语

选修 1-4

人民教育出版社 课程教材研究所
俄语课程教材研究开发中心 合编
俄罗斯国立普希金俄语学院



 人民教育出版社

本册编制人员

中方主编：李英男

副主编：丁 曙

俄方主编：Н. В. БОЛЬШАКОВА

编写人员：Н. В. БОЛЬШАКОВА Н. Д. ЛИТВИНОВА

丁 曙 田 旭 李 莹 刘英姿

责任编辑：丁 曙 李 莹

普通高中课程标准实验教科书

俄语 选修 1 - 4

人民教育出版社 课程教材研究所

俄语课程教材研究开发中心 合编

俄罗斯国立普希金俄语学院

*

人民教育出版社 出版发行

网址：[http://www. pep. com. cn](http://www.pep.com.cn)

益利印刷有限公司印装 全国新华书店经销

*

开本：890 毫米×1 240 毫米 1/16 印张：4 插页：1 字数：80 000

2007 年 1 月第 2 版 2010 年 5 月第 4 次印刷

ISBN 978-7-107-19639-3 定价：6.10 元
G · 12689 (课)

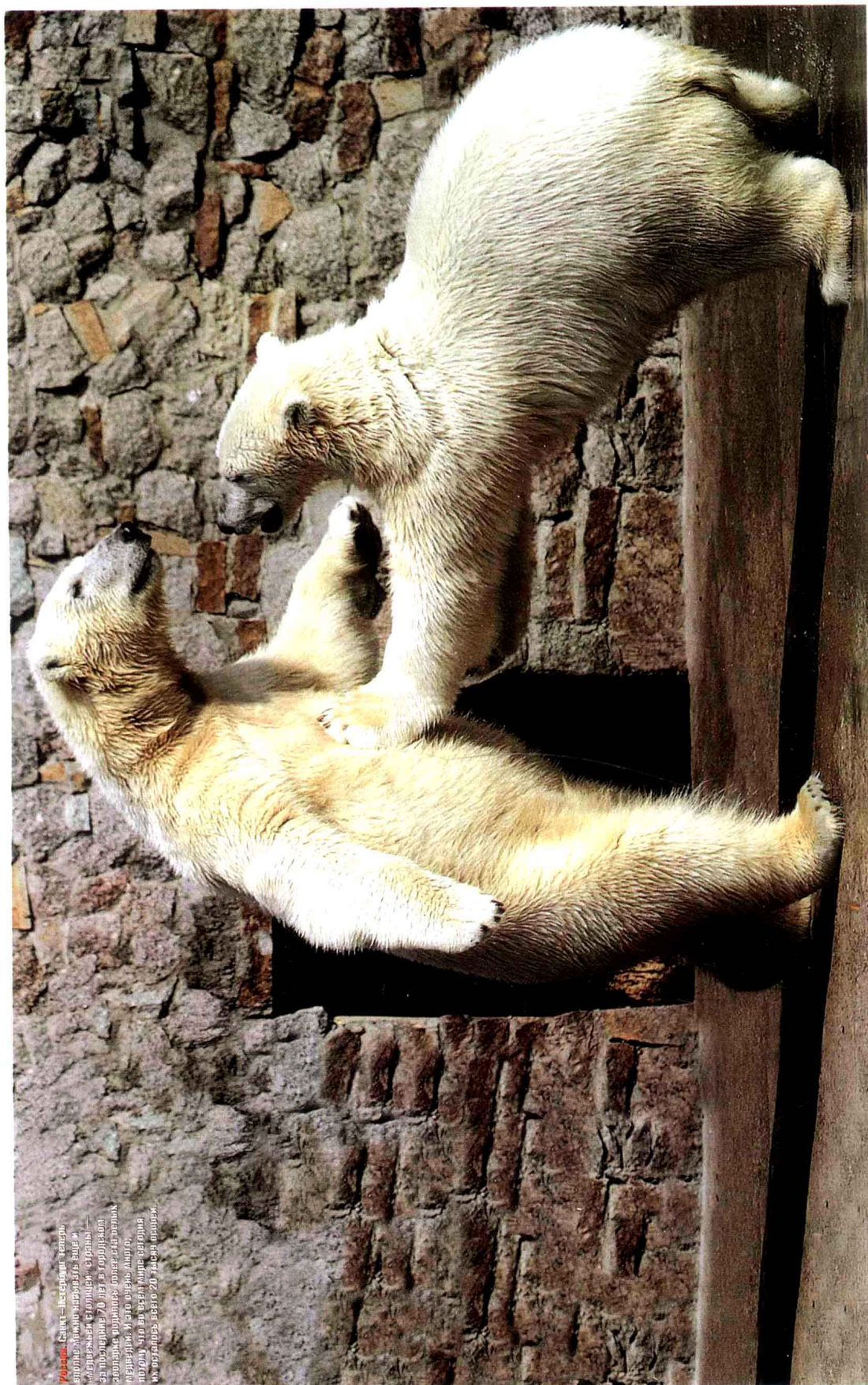
著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究

如发现印、装质量问题，影响阅读，请与本社出版科联系调换。

(联系地址：北京市海淀区中关村南大街 17 号院 1 号楼 邮编：100081)



Кадр из фильма «А зори здесь тихие»



2013 г. Санкт-Петербург, «Сельский домик» (Музей этнографии и истории). Фото: А. С. Сидорова. Фото: А. С. Сидорова. Фото: А. С. Сидорова.

Белые медведи



СОДЕРЖАНИЕ



Страница	Тема	Текст
Урок 1 1	Литература и жизнь	Найти веру
Урок 2 17	Литература и кино	А зори здесь тихие
Урок 3 34	Мир вокруг нас	Заячьи лапы
Словарь 51		
54	Для тех, кто любит песни из кинофильмов.	У природы нет плохой погоды Если у вас нет собаки Александра
57	Для тех, кто хочет больше читать.	Как старик корову продавал
58	Для тех, кто любит грамматику.	前置词 в, на

Уро́к 1

Литерату́ра и жизнь

Зада́ча литерату́ры в том, что́бы помо́чь челове́ку жить и де́лать добро́.

Пе́рвая часть

ЗАПОМНИТЕ!

дре́вняя

совре́менная

класси́ческая

популя́рная

де́тская

кита́йская

ру́сская

литерату́ра

учи́т

воспи́тывает

образо́вывает

кого́?

челове́ка

люде́й

нас

всех



Прочита́йте, что́ говорят ва́ши росси́йские ровесни́ки о литерату́ре, о кни́гах. Согла́сны ли вы с ни́ми? Напи́шите своё́ мнени́е.



Ната́ша Литви́нова, 17 лет

Я люблю́ чита́ть кни́ги ра́зных писате́лей: Пу́шкина, Ле́рмонтова, Че́хова и други́х. Эти кни́ги заставля́ют меня́ ду́мать о смýсле жи́зни, о лю́дях, кото́рые меня́ окружа́ют, о само́й себе́. Я пыта́юсь предста́вить себя́ на ме́сте ка́ждого из ге́роев, пожи́ть их жи́знью.



Миша Кузнецов, 16 лет

Я люблю читать книги. Они подсказывают, как правильно поступать в трудные минуты, помогают становиться настоящими людьми. В каждой книге много доброты и юмора, веры в хорошее, надежды на прекрасное будущее.



Петя Лебедев, 18 лет

Я люблю читать классическую литературу. Она тесно связана с жизнью, несёт высокие нравственные идеалы, учит отличать правду от лжи, добро от зла.



Рита Смирнова, 17 лет

Недавно я прочитала книгу Елены Ильиной «Четвёртая высота» о жизни необыкновенной и мужественной девочки Гули. Эта книга изменила мою жизнь. В ней показана не выдумка, а сама жизнь. Я сразу захотела стать похожей хоть чем-нибудь, хоть чуть-чуть на Гулю.

2

Прочитайте главные выводы, которые делают ребята о литературе. Дополните своей информацией.

Литература

- подсказывает, как правильно жить.
- помогает становиться лучше.
- заставляет думать о жизни.
- тесно связана с жизнью.
- учит отличать правду от лжи, добро от зла.
- изменяет нашу жизнь.



Напишите, с кем из ребят вы согласны. Подтвердите выводы своими примерами из книг, которые вы читали.

Образец: Я согласен/согласна с Мíšей, что кнйги подсказывают, как правильно поступать в трудные минуты. Я хочу быть похожим на мальчика из повести Королёно «Слепой музыкант», потому что в трудные минуты он был мужественным и терпеливым.



Посоветуйте другу прочитать какую-нибудь книгу. Составьте аналогичные диалоги и прочитайте их в классе.

Образец: — Волóдя, ты читал книгу Пúшкина «Капитанская дочка»?
 — Нет. А о чём она?
 — Это историческая повесть о восстании (武装起义) крестьян под руководством Пугачёва.
 — Интересная?
 — Да, очень. Я прочитал её с удовольствием. Советую тебе тоже почитать.
 — Хорошо. Спасибо, почитаю.



Проведите дискуссию на тему «Зачём нам нужна литература?» «Читает или не читает современная молодёжь книги?» Используйте в своём споре следующие аргументы (论据) «за» и «против».

за	против
Литература учит нас жить, помогает понять трудности, заставляет думать, отвечает на многие наши вопросы, делает нас добрее и лучше.	Не люблю читать, мне больше нравится смотреть фильмы, сидеть за компьютером, слушать музыку. Современная литература неинтересная, а классическая — скучная. Она устарела, меня не волнуют её проблемы.



Что читает современная молодёжь? Посмотрите в Интернете и напишите ответ.

Ученица 11 класса Алёна Попович написала в редакцию газеты «Пионерская правда» заметку о своей любимой книге. Прочитайте и напишите о вашей любимой книге.

Моя любимая книга — «Как закалялась сталь» Николая Островского — о герое Гражданской войны Павле Корчагине. Это роман о патриотизме, о верной любви и мужестве. Особенно мне нравятся слова Павла Корчагина о том, что жизнь даётся человеку один раз, и надо прожить её так, чтобы не было мучительно больно за бесцельно прожитые годы.



К книге Н. Островского
«Как закалялась сталь». 1947.

ЭТО НАДО ЗНАТЬ!

Нобелевская премия — это международная премия, которая присуждается ежегодно (с 1901 г.) за выдающиеся работы по физике, химии, медицине, экономике, литературе.



Посмотрите на фотографии русских писателей-лауреатов Нобелевской премии. Попробуйте дать об одном из них небольшую информацию. Если вы не знаете, посмотрите в Интернете и напишите по образцу.



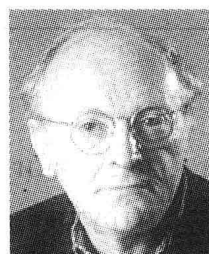
Иван
Алексеевич
Бунин



Борис
Леонидович
Пастернак



Михаил
Александрович
Шолохов



Иосиф
Александрович
Бродский



Александр
Иванович
Солженицын

Образец:

Иван Алексеевич Бунин родился в 1870 году. В 1933 году он стал нобелевским лауреатом. Умер в 1953 году. Он писал о России, о человеке, о любви, о природе.

Он был и писателем, и поэтом, и переводчиком.

Его рассказы — это обычно пейзажи. Он писал легко, как будто рисовал картины. Вот его рассказ «Последняя весна».

«Солнца нет, но за туманом уже очень много весеннего света, а поля такие белые, что трудно смотреть. Вдали стоят сиреневые (丁香树的) леса, а рядом маленькая тихая деревня».

Правда, как будто видишь эти белые поля, сиреневые леса, маленькую деревню? Мне очень нравится его повесть «Деревня», рассказы «Тёмные аллеи», «В августе». Это очень грустные рассказы, но как хорошо их читать! Какой прекрасный русский язык в его рассказах!

БУДУЩИМ ПЕРЕВОДЧИКАМ

9 В Китае есть несколько переводов романа Н. Островского «Как закалялась сталь». Вы читали этот роман? Найдите эту книгу в библиотеке и прочитайте два перевода какого-нибудь отрывка. Сравните и скажите, какой перевод вам больше понравился. Почему?



ОТДОХНИТЕ!

Прочитайте.

- Что особенно близко человеку?
- В детстве мать.
- Позже?
- Жена.
- А кто нас сопровождает (伴随) до могилы(坟墓)?
- Книга.

Вторая часть

ГОТОВИМСЯ ЧИТАТЬ ТЕКСТ «НАЙТИ ВЕРУ».

ВЫ МОЖЕТЕ ДОГАДАТЬСЯ!

Вы знаете слова:

чу́вствовать — **почу́вствовать**

что де́лать? — что сде́лать?

Вы мо́жете догада́ться:

чу́ство — что?

10

Напишите правильно.

чу́ство **чу́вствовать** **почу́вствовать**

- 1) Эти кни́ги воспи́тывают у молодёжи го́рдости за свой наро́д.
- 2) Он каку́ю-то опа́сность и остано́вился.
- 3) — Как вы себя́ ?
— Спаси́бо. Я себя́ хоро́шо.
- 4) Литерату́ра ро́ждает в челове́ке прекра́сное .

СРАВНИТЕ!

на рука́х — в рука́х

на рука́х нести́ ребё́нка



в рука́х нести́ су́мки

11

Напишите правильно.

на рука́х **в рука́х**

- 1) Солда́т не́с ма́льчика .
- 2) Она́ несла́ цветы́ .
- 3) Де́ти несли́ портфе́ли.
- 4) По у́лице шла́ же́нщина с ребё́нком .

ЗАПОМНИТЕ!

производить — произвести впечатление (на кого) 使……产生印象

на $\begin{cases} \text{меня} \\ \text{негó} \\ \text{учителя} \end{cases}$



Напишите правильно.

- 1) Сильное впечатление на (я) произвела повесть «Слепой музыкант».
- 2) Какое впечатление произвёл на (вы) этот человек?
- 3) На (мальчики и девочки) нашего класса глубокое впечатление произвёл фильм «Как закалялась сталь».
- 4) Большое впечатление на (иностранные туристы) производят не только храмы, но и современные здания, новые широкие проспекты в Пекине.

ВСПОМНИТЕ!



который

которая

которое

которые



которого

которой

которого

которых

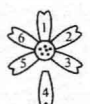


которому

которой

которому

которым



который
или которого

которую

которое

которые
или которых



которым

которой

которым

которыми



о котором

о которой

о котором

о которых



Составьте предложения по образцу, вместо слова «газета» используйте слова «журнал», «книги».

Образец: Я прочитал газету. Эта газета мне очень понравилась.

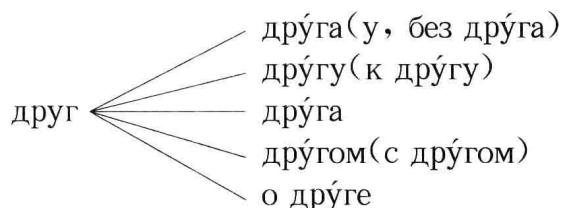
Я прочитал газету, которая мне очень понравилась.

- 1) Я прочитал газету. Эта газета лежала на столе.

- 2) Я прочита́л газе́ту. Около газе́ты лежа́т мои́ учебники.
- 3) Я прочита́л газе́ту. Эту газе́ту я купи́л у́тром.
- 4) Я прочита́л газе́ту. С э́той газе́той я прише́л в парк.
- 5) Я прочита́л газе́ту. Об э́той газе́те ты мне говори́л.

14

Прочита́йте и запо́мните. Напи́шите пра́вильно.



- 1) Мы́ в семье́ уважа́ем .
- 2) Мы́ ча́сто гости́ли у .
- 3) Мы́ не могли́ прожи́ть без ни одно́го дня.
- 4) Мы́ написа́ли поздра́вительные открýтки .
- 5) Мы́ ча́сто ходи́ли в го́сти к .
- 6) Мы́ ра́ньше не зна́ли .
- 7) Мы́ горди́лись .
- 8) Иногда́ мы встреча́емся с .
- 9) Мы́ всегда́ ду́маем о .

15

Напи́шите предложе́ния по образцу́. Объясните, как при э́том измени́лось значе́ние второ́го предложе́ния.

Образец: Он весь ве́чер **чита́л** кни́гу.

Он **проче́тал** кни́гу. (Он ко́нчил чита́ть кни́гу.)

- 1) Игорь **писа́л** письмо́.
- 2) Ян Бо до́лго **смотре́л** фильм.
- 3) Ты **чита́л** моё письмо́?
- 4) Они́ **ужина́ли** в рестора́не.
- 5) Студе́нт **де́лал** упражне́ние, когда́ ему́ позвони́ли.
- 6) Он **учи́л** уро́к?

16

Прослушайте текст «Детство Васи́лия Ланово́го» и выполните тест.

- 1) Васи́лий Ланово́й роди́лся в Москве́.
- 2) Роди́тели отпра́вили дете́й в пионе́рский ла́герь.
- 3) Де́ти е́хали в по́езде без роди́телей.
- 4) Война́ нача́лась, когда́ де́ти по́ехали в Оде́ссу.
- 5) Де́душка встре́тил дете́й на ма́ленькой ста́нции.
- 6) Роди́тели вспомина́ли о де́тях в Москве́.

да	нет
<input type="checkbox"/>	

17

Прочита́йте диало́г, кото́рый помо́жет вам пони́ть текст.

Да́ша Матвее́ва: Ольга Петро́вна, скажи́те, пожа́луйста, расска́з како́го писа́теля мы бу́дем чита́ть се́годня.

Ольга Петро́вна: Се́годня, Да́ша, мы бу́дем чита́ть не расска́з писа́теля, а ста́тью из журна́ла. Реба́та, кто зна́ет арти́ста Васи́лия Ланово́го?

Ва́ся Гаври́лов: Э́то са́мый люби́мый арти́ст моёй ма́мы. Он всю жи́знь прорабо́тал в теа́тре. Ма́ма хо́дит на все спекта́кли, в кото́рых он игра́ет. Она́ — посто́янный зри́тель э́того теа́тра.

Ни́на Ла́рина: А е́щё Васи́лий Ланово́й сы́грал бо́лее 30 (тридцати́) роле́й в кино́. Фи́льмы, в кото́рых он снима́лся, срáзу стано́вились наи́более люби́мыми и популя́рными у зри́телей.

Ольга Петро́вна: Да, вы пра́вы. А те́перь верне́мся к на́шей те́ме. В ста́тье, кото́рую мы бу́дем чита́ть, расска́зывается о во́енном де́тстве арти́ста. В интервью́, кото́рое Васи́лий Ланово́й дал журна́листу, он расска́зал о том, как впервы́е познако́мился с рома́ном Остро́вского, како́е впечатле́ние произвела́ на него́ э́та кни́га.



В 2004 году́ испо́нилось 100 лет со дня рожде́ния Н. Остро́вского. В Росси́и по́мят и лю́бят э́того писа́теля. О его́ жи́зни мно́го напи́сано. Арти́ст Васи́лий Ланово́й вспомина́ет, как познако́мился с рома́ном «Как закаля́лась сталь» Н. Остро́вского.

Васи́лий Ланово́й — о́чень изве́стный актёр в Росси́и. Он игра́ет в теа́тре, ча́сто снима́ется в кино́. Его́ ро́ли всем изве́стны: э́то геро́и класси́ческой литерату́ры и на́ших современни́ков. Васи́лий Ланово́й всегда́ игра́ет благо́родных, че́стных, си́льных люде́й.

Одна из его ролей — Павел Корчагин, герой романа Н. Островского «Как закалялась сталь».

Любимый артист побывал в редакции журнала «Пионер» в июне 2004 года и рассказал о своей жизни, о работе в фильме «Как закалялась сталь».



Текст



Найти веру

По роману Николая Островского «Как закалялась сталь» в России три раза снимали фильмы. Самый **яркий фильм**, который и в настоящие дни помнят зрители, сняли режиссёры Алов и Наумов в 1956 году. Главную роль Павки Корчагина сыграл известный актёр Василий Лановой. Для молодого актёра это была вторая роль в кино. Василий Лановой не просто сыграл роль, он прожил жизнь своего **киногероя**. Молодой артист показал, каким мог быть литературный герой в жизни.

Говорят, детские впечатления — самые сильные. Детство Ланового проходило в годы войны. Он родился в Москве. Летом родители всегда отправляли детей к бабушке под Одессу.

В июне 1941 года дети как обычно поехали в Одессу. Поехали они одни, без родителей. В день, когда началась война — 22 июня — дети были в дороге. Дедушка встретил их на маленькой станции.

На всю жизнь запомнил Василий Лановой, как в село входили фашисты. Однажды фашистский солдат стрелял над головой мальчика. Василий был спокоен, он не заплакал. Он даже не увидел, как бабушка упала без чувств, как дедушка — сильный и ещё не старый человек — замер на месте и побледнел.

К концу войны родители, которые работали на заводе, стали инвалидами. Как только Одессу освободили от фашистов, мама собралась в дорогу. Много дней она была в дороге. Помогали ей добрые люди. Мама говорила, куда ей нужно, и люди несли её на руках — от поезда к поезду — как ребёнка. Навсегда запомнил

Как вы понимаете **яркий фильм**?

Из каких слов состоит слово **киногерой**?

Вася Лановой встречу с мамой. Когда он прибежал на станцию, то увидел **усталую**, худенькую женщину, на лице у которой были одни лишь огромные глаза.

В детстве Василия была одна интересная встреча. Эта встреча с книгой, которая стала очень важной для него и в жизни, и в творчестве.

Василий Семёнович Лановой рассказывает:

»Я познакомился с романом «Как закалялась сталь», когда мне было 7 лет, и я ещё не умел читать. Нам его прочитал наш учитель Николай Иванович. Однажды Николай Иванович вошёл в класс, закрыл дверь, достал из-под рубашки книгу и сказал: «Все ближе ко мне!» Мы сели ближе к учителю. Когда стало тихо, Николай Иванович сказал, что будет читать нам книгу. Если фашисты узнают об этом, то его убьют.

Роман был очень интересным. Мы забыли о времени, **сидели не двигаясь**. Стало поздно. Учитель остановился и сказал, что завтра продолжит чтение, но никто не хотел идти домой. На следующий день с самого утра мы все уже сидели и ждали, когда придёт учитель и продолжит чтение...

Павка Корчагин для меня — не литературный герой, а живой человек, с которым я не раз встречался, которого любил всей душой, с которым подружился.

Я научился понимать его как самого себя. Мне очень повезло, что я в самом начале жизни встретился с таким героем“, — сказал Василий Семёнович Лановой.

Постарайтесь
понять без
словаря слово
усталый
(устать).

**сидели не
двигаясь** —
здесь: сидели и
не двигались.

ПРОВЕРЬТЕ, КАК ВЫ ПОНЯЛИ ТЕКСТ.



18

Выполните тест.

- 1) По роману Н. Островского сняли _____.
(а) один фильм (б) три фильма (в) много фильмов
- 2) Актёр Василий Лановой до фильма по роману «Как закалялась сталь» уже сыграл в кино _____.